**Đăng ký tài khoản chuyên dùng đầu tư gián tiếp vào Việt Nam** *(Account specially used for indirect investments in Vietnam)*

|  |  |
| --- | --- |
| BIDV moi1.jpg | BM01F-TC/TTKH&DVTK  **ĐỀ NGHỊ KIÊM HỢP ĐỒNG**  PROPOSAL CUM CONTRACT OF  **ĐĂNG KÝ THÔNG TIN KHÁCH HÀNG VÀ DỊCH VỤ TÀI KHOẢN**  CUSTOMER INFORMATION AND ACCOUNT SERVICE REGISTRATION  Số HĐ*/No*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

***Kính gửi: Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam, Chi nhánh…………….......................................................***

*To: Bank for Investment and Development of Vietnam JSC...........................................................................................*

**Đăng ký mới thông tin Thay đổi thông tin Mở bổ sung tài khoản**

*Information registration Information changing Open another account(s)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **THÔNG TIN KHÁCH HÀNG** (CUSTOMER INFORMATION) | | | | | | | |
| Tên tổ chức *(Organization’s name)…………………………………………………………………………………………………………………*  *………………………………………………………………………………………………………………………………………………………*  Tên tiếng nước ngoài *(Foreign name)………………………………………………………………………………………………………………*  *………………………………………………………………………*Cư trú *(Resident)* Không cư trú *(Non Resident)*  Tên viết tắt *(Abbreviation)…………………………………………………………………………………………………………………………*  Địa chỉ đặt Trụ sở chính *(Registered Head Office Address) …………………………………………………………………………………………*  Địa chỉ giao dịch *(Operating Address)………………………………………………………………………………………………………………*  Điện thoại *(Telephone No.)…………………………………………….*Số Fax *(Fax No.)…………………………………………………………*  Địa chỉ thư điện tử *(E-mail address)…………………………………*Website*……………………………………………………………………*  Loại hình đăng ký doanh nghiệp (Công ty cổ phần, Công ty trách nhiệm hữu hạn, ...) *(Nature of Business (Joint Stock Co., Limited Co., Sole proprietorship …)…………………………………………………………………………………………………………………………………*  Quy mô doanh nghiệp (DN Nhỏ và vừa, DN khác) *(Size of business (SME, others)……………………………………………………………………...*  Lĩnh vực hoạt động, kinh doanh *(Business Operation)…………………………………………………………………………………………*  Số giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp *(Business Registration Certificate No.)/*Quyết định thành lập *(Establishment Decision)…………………………………………………………………*Mã số thuế *(Tax code)………………………………………………*  Ngày cấp *(Issued date)………/……/…………* Nơi cấp *(Issued by)………………………………………………………*  Khách hàng có phải là người nhận ủy thác của quỹ, đối tác nước ngoài hay không ? Có *(Yes)* Không *(No)*  *( Are customers trustees of funds or foreign partners?)*  Nếu có, đề nghị ghi rõ: tên, địa chỉ (thành phố, quốc gia), số giấy tờ định danh, số điện thoại của người người ủy thác, quyền sở hữu hưởng lợi và tài sản ủy thác *(If yes, please specify: name, address (city, country), identification number, phone number, beneficial ownership and trust property)………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………* | | | | | | | |
| **THÔNG TIN NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP/NGƯỜI ĐỨNG ĐẦU CHI NHÁNH/VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN**  (INFORMATION OF THE LEGAL REPRESENTATIVE/BRANCH MANAGER/REPRESENTATIVE OFFICE) | | | | | | | |
| Họ và tên *(Full legal name)…………………………………………………………………………………………………………………………*  Chức vụ *(Position)………………………………………………*Địa chỉ thư điện tử *(E-mail address) ……………………………………………*  Ngày sinh *(Date of birth)………/……/……………*  Nam *(Male)* Nữ *(Female)*  Quốc tịch *(Nationality)…………………………………*  Người cư trú *(Resident)* Người không cư trú *(Non Resident)*  Số CMND/Thẻ căn cước/HC *(ID/Passport No.)……………………………………………………………………………*  Ngày cấp *(Issued Date) …………/……/………………*Nơi cấp *(Issued by)……………………………………………………………………*  Điện thoại *(Telephone No.)………………………………*Điện thoại di động *(Hand phone No.)……………………………………………………*  Địa chỉ thường trú *(Registered Address)……………………………………………………………………………………………………………*  *……………………………………………………………………………………………………………………………………………………*  Địa chỉ liên lạc/gửi thư *(Mailing Address)…………………………………………………………………………………………………………*  *………………………………………………………………………………………………………………………………………………………* | | | | | | | |
| **ĐĂNG KÝ TÀI KHOẢN** (ACCOUNT REGISTRATION) | | | | | | | |
| **1** | Mục đích mở tài khoản  *(Reason to open an account)* | **Tài khoản chuyên dùng đầu tư gián tiếp vào Việt Nam** *(Account specially used for indirect investments in Vietnam)* | | | | | |
| **2** | Tên tài khoản (*Account name)* |  | | | | | |
| **3** | Loại tài khoản *(Type of account)* | Không kỳ hạn *(Non-term)* | |  | |  | |
| **4** | Loại tiền *(Type of money)* | VND | |  | |  | |
| **5** | Chu kỳ nhận sao kê *(Period of receiving receipt)*  Sao kê Báo có/Báo nợ | Hàng ngày *(Daily)* | | Hàng tháng *(Monthly)* | | Khi có yêu cầu  *(upon request)* | |
| **6** | Phương thức nhận chứng từ  *(Method to receive the documents)* | Tại BIDV *(At BIDV)* | | Thư điện tử *(Email)* | | Khác *(Other)……………………* | |
| **7** | Đăng kí dịch vụ nhận tin biến động số dư (BSMS)  *(Register for a reminding service upon changes of your balanced account)*  🞎 Đăng ký mới (*Register)*  🞎 Bổ sung (*Add*)  🞎 Thay đổi (*Change)* | Số tài khoản thu phí mặc định*(the fixed account number used to pay the fee: ……………………………………..……………………………………………………………………………..*   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Tài khoản sử dụng  *(Account used)* | Số điện thoại đăng ký nhận tin biến động số dư  *(The mobile phone number to receive information about any changes of your balanced account)* | Hạn mức nhận tin nhắn  *(Limit of receiving message)* | | | Phát sinh Nợ  *(Debit)* | Phát sinh Có  *(Credit)* | |  |  |  |  | | Đã đăng ký (*Registered)*  ……………………………  Thay đổi (*Change*)  …………………………… | Đã đăng ký (*Registered)*  ………………………………  Thay đổi (*Change*)  ……………………………… |  |  | | | | | | |
| **PHƯƠNG THỨC SỬ DỤNG CHỮ KÝ VÀ DẤU TRÊN CHỨNG TỪ GIAO DỊCH**  (METHOD OF USING SIGNATURES AND STAMP ON TRANSACTION DOCUMENTS) | | | | | | | |
| **Chữ ký Người đại diện hợp pháp + Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán + Dấu** *(Both signature of Legal representative+Chief accountant/Person in charge of accounting+ Stamp)* | | | **Khác (***Other) ……………………………………………………………………*  *………………………………………………………………………………………………* | | | | |
| **Việc quản lý, sử dụng (các) tài khoản mới mở lần này:** được áp dụng theo thông tin đã đăng ký tại BIDV (tổ chức, người đại diện hợp pháp, Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán, những người được ủy quyền, mẫu dấu, chữ ký … .) *(The management and use of the new opened account(s), which shall be in accordance with the information registered in BIDV (organization, legal representative, Chief Accountant/Person in charge of accounting, authorized persons, specimen, signature, etc))* | | | | | | | |
| Trường hợp đăng ký thông tin lần đầu/đề nghị thay đổi chữ ký, mẫu dấu/đăng ký chữ ký, mẫu dấu mới cho tài khoản mở bổ sung lần này xin vui lòng điền các thông tin dưới đây *(In the case of initial registration/ signature, specimen change / new registration of signature, specimen for this additional account, please fill out the information below):* | | | | | | | |
| **MẪU CHỮ KÝ*(Chữ ký này sử dụng trong mọi giao dịch của khách hàng tại BIDV)***  ((SPECIMEN SIGNATURE)*(This signature will be used in all of your transactions in BIDV))* | | | | | | | |
| **Thông tin**  *Information* | | | **Chữ ký cũ đã đăng ký**  *(nếu có) Registered signature (if any)* | | **Chữ ký 1**  *Signature 1* | | **Chữ ký 2**  *Signature 2* |
| **Người đại diện theo pháp luật (kể cả trường hợp người đại diện giao dịch là người đại diện theo ủy quyền)** *(Legal representative including the case the representative of the transaction is an authorized representative)*  Họ tên *(Full name)…………………………………………….*  Ngày sinh *(Date of birth)…/ …/……*Quốc tịch *(Nationality)…………………*  □ Người cư trú *(Resiednt) □* Người không cư trú *(Nonresident)*  Chức vụ *(Position)………………………………………….…*  CMND/HC/Thẻ căn cước *(ID/Passport)*  Số *(No.)…………………*Ngày *(Issued date)……/……/……*  Nơi cấp *(Issued by)…………………………………………..…*  Điện thoại *(Phone)……………………………………….……*  Hộ khẩu *(Household Registration place) ……………………….…*  *…………………………………………………………..……*  Nơi ở hiện tại *(Living place) ……………………………………*  *………………………………………………………………* | | |  | |  | |  |
| **Người được ủy quyền** *(Authorized person)*  Họ tên *(Full name)…………………………………………*  Ngày sinh *(Date of birth)…/ …/……*Quốc tịch *(Nationality)…………………*  *□* Người cư trú *(Resiednt) □* Người không cư trú *(Nonresident)*  Chức vụ *(Position)…………………………………………*  CMND/HC/Thẻ căn cước *(ID/Passport)*  Số *(No.)…………………*Ngày *(Issued date)……/……/……*  Nơi cấp *(Issued by)…………………………………………*  Điện thoại *(Phone)…………………………………………*  Hộ khẩu *(Household Registration place) ………………………*  *………………………………………………………………*  Nơi ở hiện tại *(Living place) …………………………………*  *………………………………………………………………* | | |  | |  | |  |
| **Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán** *(Chief Accountant/Person in charge of accounting)*  Họ tên *(Full name)…………………………………………*  Ngày sinh *(Date of birth)…/ …/……*Quốc tịch *(Nationality)…………………*  *□* Người cư trú *(Resiednt) □* Người không cư trú *(Nonresident)*  Chức vụ *(Position)…………………………………………*  CMND/HC/Thẻ căn cước *(ID/Passport)*  Số *(No.)…………………*Ngày *(Issued date)……/……/……*  Nơicấp *(Issued by)…………………………………………*  Điện thoại *(Phone)…………………………………………*  Hộ khẩu *(Household Registration place) ………………………*  *………………………………………………………………*  Nơi ở hiện tại *(Living place) …………………………………*  *………………………………………………………………* | | |  | |  | |  |
| **Người được ủy quyền** *(Authorized person)*  Họ tên *(Full name)…………………………………………*  Ngày sinh *(Date of birth)…/ …/……*Quốc tịch *(Nationality)…………………*  *□* Người cư trú *(Resiednt) □*Người không cư trú *(Nonresident)*  Chức vụ *(Position)…………………………………………*  CMND/HC/Thẻ căn cước *(ID/Passport)*  Số *(No.)…………………*Ngày *(Issued date)……/……/……*  Nơi cấp *(Issued by)…………………………………………*  Điện thoại *(Phone)…………………………………………*  Hộ khẩu *(Household Registration place) ………………………*  *………………………………………………………………*  Nơi ở hiện tại *(Living place) …………………………………*  *………………………………………………………………* | | |  | |  | |  |
| **MẪU DẤU *(nếu có)*** (SPECIMEN STAMP *(if any)*) | | | | | | | |
|  | | |  | | | | |
| **THÔNG TIN ĐỀ NGHỊ BỔ SUNG/THAY ĐỔI KHÁC *(nếu có)*** ((OTHER ADDED/AMENDED INFORMATIONS) *(if any)*) | | | | | | | |
| …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..………..  Ngày hiệu lực của các thông tin được thay đổi/bổ sung *(Effective date of the added/amended informations)*............................................... | | | | | | | |
| **KÊ KHAI THEO LUẬT MỸ** (USA STATUTORY DECLARATION) | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | Có *(Yes)* | Không *(No)* |  1. Tổ chức được thành lập hay có tổ chức hoạt động tại Mỹ hay không?   *Organization be established or active in the United States or not?*  *(Nếu có xin vui lòng điền Mẫu W-9 cho khách hàng tổ chức, và cung cấp Mã số thuế Mỹ)*  *(If so, please fill out Form W-9 for institutional clients, and provide American tax code)*   |  |  | | --- | --- | | Có *(Yes)* | Không *(No)* |  1. Tổ chức có được xem như một Định chế tài chính ngoài Mỹ (ĐCTC) (ví dụ: ngân hàng, ngân hàng giám hộ, công ty chuyên đầu tư, môi giới đầu tư, tư vấn đầu tư, quỹ hoặc phương tiện để đầu tư, công ty bảo hiểm, công ty holding (giữ vốn đầu tư trong các công ty khác), v.v…theo quy định của FATCA hay không?   *Organization can be considered as a financial institution outside the United States (i.e: banks, custody banks, investment companies, investment brokerage, investment advisory, funds or kind of investment, insurance companies, holding company (holding capital in other companies), etc under the provisions of FATCA or not?*  *(Nếu có, xin vui lòng cung cấp mã số GIIN, hoặc Mẫu W-8BEN-E trong trường hợp tổ chức không có mã số GIIN)*  *(If so, please provide GIIN code, or Form W-8BEN-E in the case no code GIIN)*  Mã GIIN *(GIIN code):* (XXXXXX.XXXXX.XX.XXX)   1. Tổ chức có nhà đầu tư Mỹ hay không? *(Organizationhas American investors or not?)* Có *(Yes)* Không *(No)*   *(Nếu có, xin vui lòng cung cấp Mẫu W-8BEN-E) (If so, please provide Form W-8BEN-E)* | | | | | | | |
| **CAM KẾT SỬ DỤNG TÀI KHOẢN** (ACCOUNT USING COMMITMENTS) | | | | | | | |
| Để đảm bảo tuân thủ đúng quy định tại Thông tư 05/2014/TT-NHNN ngày 12/03/2014 v/v hướng dẫn việc mở và sử dụng tài khoản vốn đầu tư gián tiếp để thực hiện hoạt động đầu tư gián tiếp nước ngoài tại Việt Nam, chúng tôi cam kết *(To ensure the compliance with regulations in the Circular No.05/2014/TT-NHNN dated 3 December 2014 providing instructions on the opening and using of indirect investment accounts to conduct foreign indirect investments in Vietnam, we hereby commit to):*   1. Chỉ sử dụng duy nhất tài khoản vốn đầu tư gián tiếp mở tại BIDV số ………………………………để thực hiện các giao dịch thu chi liên quan đến hoạt động đầu tư gián tiếp nước ngoài tại Việt Nam theo đúng quy định tại Điều 7 Thông tư 05/2014/TT-NHNN ngày 12/03/2014*(Only use the indirect investment account No……………………………………opened at BIDV to conduct transactions on receipts and expensesrelated to the foreign indirect investments in Vietnam in accordance with regulations in article 7 of the Circular No.05/2014/TT-NHNN dated 12 March 2014).* 2. Chuyển toàn bộ số dư trên tài khoản tiền chuyên dùng không kỳ hạn khác (nếu có) của công ty chứng khoán mở tại Ngân hàng được phép về tài khoản vốn đầu tư gián tiếp theo quy định tại Điều 17 Thông tư 05/2014/TT-NHNN ngày 12/03/2014 *(Transfer the whole balance of other specialized non-term money accounts (if any) of the securities company opened at the allowed bank to the indirect investment account regulated in article 17 of the Circular 05/2014/TT-NHNN dated 12 March 2014).* 3. Chuyển số dư tiền gửi ngoại tệ trên tài khoản tiền gửi chuyên dùng không kỳ hạn bằng ngoại tệ của công ty chứng khoán mở tại Ngân hàng được phép sang đồng Việt Nam. Sau đó chuyển sang tài khoản vốn đầu tư gián tiếp để tiếp tục thực hiện hoạt động đầu tư gián tiếp tại Việt Nam (nếu có) *(Convert the foreign currency amount in the balance of the specialized non-term foreign currency accounts of the securities company opened at the bank into Vietnam dong, then transfer such amount to the indirect investment account to continue the indirect investments in Vietnam (if any).* 4. Trong trường hợp Chúng tôi mở thêm tài khoản tiền gửi vốn đầu tư gián tiếp tại Ngân hàng được phép khác, chúng tôi có trách nhiệm gửi đề nghị đóng tài khoản đã mở tại BIDV để thực hiện theo đúng quy định tại Thông tư 05/2014/TT-NHNN ngày 12/03/2014 *(If we further open indirect investment deposit accounts at other allowed Banks, we shall be responsible for sending a request for closing accounts opened at BIDV to ensure the compliance with regulations in the Circular No.05/2014/TT-NHNN dated 12 March 2014).*   Chúng tôi cam kết tuyệt đối tuân thủ quy định về luật chứng khoán,các văn bản hướng dẫn về luật chứng khoán, các quy định hiện hành của pháp luật liên quan đến hoạt động góp vốn, mua cổ phần của nhà đầu tư nước ngoài trong các doanh nghiệp Việt Nam và hoạt động của nhà đầu tư nước ngoài trên thị trường chứng khoán Việt Nam và các quy định khác có liên quan của pháp luật và chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật nếu không thực hiện đúng các cam kết nêu trên *(We hereby commit to completely complying with regulations of the law on securities, guilding documents on the law on securities, regulations of the existing laws related to the capital contribution, share buying by foreign investors of Vietnam enterprises and activities of foreign investors in Vietnam securities market and other related legal regulations and taking full responsibilities to the law for non-compliance with above mentioned commitments).* | | | | | | | |
| Thông tin đăng ký/thay đổi nói trên thay thế các thông tin đăng ký trước đây (nếu có) *(The above registered information is used to replace the old information (if there is any)).*  Tôi/Chúng tôi cam kết tuân thủ theo các quy định phòng chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố theo Pháp luật Việt Nam và quốc tế khi sử dụng tài khoản, dịch vụ tại BIDV. *(We are committed to complying with the provisions on prevention of money laundering and combating terrorist financing under Vietnamese and international laws when using accounts and services at BIDV.)*  Tôi/Chúng tôi cam kết thông tin trên là đúng sự thật và chính xác. Tôi/Chúng tôi đồng ý và xác nhận chữ ký, mẫu dấu tại đề nghị này là mẫu chữ ký và mẫu dấu cho các giao dịch TK của Tôi/Chúng tôi tại BIDV. Tôi/Chúng tôi cam kết sẽ thông báo cho BIDV trong vòng 30 ngày kể từ khi có thay đổi thông tin mà chúng tôi đã đăng ký với ngân hàng.Chúng tôi hiểu rằng các thông tin thay đổi chỉ có hiệu lực khi chúng tôi thông báo và đã được ngân hàng chấp nhận. *(I/We hereby confirm that the information given above is true and correct.. I/ We agree and certify signatures, specimen in this proposal are the signatures and the specimen used for my/ our account transactions at BIDV. I /we commit to notify BIDV within 30 days from the date of arising changes of our information. I/we understand that the changed information is valid only after we notify and have been accepted by the bank.).*  Tôi/chúng tôi xác nhận đã đọc và hiểu rõ, đồng ý và cam kết tuân thủ các điều khoản, điều kiện chung về mở và sử dụng tài khoản cũng như các dịch vụ đăng ký ở trên (đính kèm Hợp đồng này). Tôi/chúng tôi chịu trách nhiệm cập nhật các điều kiện, điều khoản nói trên được sửa đổi theo từng thời kỳ trên website [www.bidv.com.vn](http://www.bidv.com.vn) *(I/We confirm that we have read and understood then agreed to follow the terms and conditions regarding opening an account and using services that come with it. I agree that it is my responsibility to update any new information about changes of the above terms and conditions on the website* [*www.bidv.com.vn*](http://www.bidv.com.vn) *)* | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | …....,*ngày/date……tháng/month……năm/year………*  **Người đại diện hợp pháp/Legal representative**  *(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu/Sign,*  *fill in full name and stamp)* |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG - For the bank’s use only** | | | | |
| BIDV đồng ý với những thông tin đăng ký mở và sử dụng dịch vụ tài khoản của khách hàng tại BIDV - *BIDV agrees with the customer’s registration information of openning account and account service at BIDV* | | | | |
| **Đại diện của Ngân hàng**  ***Bank’s reprensentative*** | **Bộ phận**  ***Department*** | **Cán bộ thực hiện**  ***Teller*** | **Kiểm soát**  ***Supervisor*** | Số CIF/ *CIF No*: …………………………  Số tài khoản/ *A/C No.*:………………………  Tên tài khoản thanh toán/ *A/C Name:………*  *……………………………………………………*  Loại tiền/ *Currency:*……………………….  CB giới thiệu/ *Referrer:* ……………………  Ngày hiệu lực/ *Validity date:…./…/…………* |
|  |  |  |  |

**ỦY QUYỀN SỬ DỤNG TÀI KHOẢN**

AUTHORIZATION FOR USING AN ACCOUNT

*(Dành cho khách hàng đăng ký sử dụng dịch vụ BIDV@Securities)*

|  |
| --- |
| **BÊN ỦY QUYỀN (*THE AUTHORIZING PARTY*)**  Tên tổ chức *(Organization’s name)*  Địa chỉ đăng ký *(Registered Address) ………………………………………………………………………………………………………………*  Điện thoại *(Telephone No.)…………………………………………….*Số Fax *(Fax No.)* *…………………………………………………………*  Số giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp *(Business Registration Certificate No.)/*Quyết định thành lập *(Establishment Decision))* ……….Mã số thuế *(Tax code)………………………………………………*  Ngày cấp *(Issued date)* ………………..  Nơi cấp *(Issued by))*………………..  Địa chỉ (*Add*): …….....................……..……………………………………………………………  **BÊN ĐƯỢC ỦY QUYỀN (*THE AUTHORIZED PARTY*)**  Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam *(BIDV)*, Chi nhánh *(Branch)* Nam Kỳ Khời Nghĩa  Giấy ĐKKD (*Business license)*: 0100150619079  Ngày cấp (*Date of issue):* 29/11/2004 Nơi cấp *(Place of issue)*: Sở kế hoạch và đầu tư Tp. HCM  Địa chỉ (*Add*): Một phần tòa nhà *(tầng trệt, tầng lửng và tầng một)* số 66 Phó Đức Chính, P. Nguyễn Thái Bình, Quận 1, TP. HCM  Sau đây gọi là Ngân hàng *(hereinafter referred to as the Bank):*  **NỘI DUNG ỦY QUYỀN** (SCOPE OF AUTHORIZATION)  Với mọi trách nhiệm thuộc về mình, Chúng tôi ủy quyền cho Ngân hàng sử dụng tài khoản này của chúng tôi để thực hiện các giao dịch theo yêu cầu của Công ty chứng khoán .............................................., (sau đây gọi là Công ty chứng khoán) trong phạm vi các nội dung được ủy quyền sau *(We, taking full legal responsibility to ourselves,We authorize the Bank to use this account to execute all transactions according to the requests of* .......................................... *securities company (hereinafter referred to as "the securities company") in accordance with the following scope of authorization):*  **3.1** Cung cấp các thông tin liên quan đến tài khoản tiền gửi giao dịch chứng khoán (*Providing information related to deposit account for securities transactions).*  **3.2** Phong tỏa, giải tỏa tài khoản của chúng tôi theo yêu cầu của Công ty chứng khoán *(Blockading or releasing our account according to the request of the securities company or blockade all remain balance of account when the securities company disconnect to the bank).*  **3.3** Thực hiện thanh toán tiền mua, bán chứng khoán, phí (giao dịch mua bán chứng khoán, bán quyền bán chứng khoán, lưu ký chứng khoán), cổ tức, mua chứng khoán phát hành thêm, nhận, thu tiền bán quyền bán chứng khoán, nhận tiền bán chứng khoán lô lẻ, thu thuế thu nhập chứng khoán theo yêu cầu của Công ty chứng khoán. *(Payment for securities buying/ selling, charge for securities buying/selling transactions, selling authorize of selling securities, securities deposit), dividend, buying additional issued securities, receiving or collecting money from selling authorize of selling securities, receiving money from selling securities of retail lot, collecting for securities income tax in securities trading with Securities Company according to Securities Company’s request).*  **3.4** Thực hiện thanh toán nợ vay, lãi vay và các chi phí khác có liên quan đến các giao dịch chứng khoán theo yêu cầu của Công ty chứng khoán cung cấp *(Loan payments, interest payments, other expenditures related to securities/stock transactions up on the request of security company)*  **3.5** Các nội dung ủy quyền khác theo liệt kê chi tiết dưới đây *(Authorized scope of other details listed below)*:  ……………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………… |
| **HẠN MỨC ỦY QUYỀN** (AUTHORIZED LIMIT)  Ủy quyền toàn bộ số dư khả dụng trên tài khoản (*Authorized all available balances on accounts*) |
| **THỜI HẠN ỦY QUYỀN** (DURATION AUTHORIZED)  Ủy quyền không xác định thời hạn (*Authorized indefinite period*)  Ủy quyền từ ngày ……/……/………… đến khi có yêu cầu thay đổi bằng văn bản  *(Authorize from ……/..…./….……. until requested by written document)* |

|  |  |
| --- | --- |
|  | ………..*ngày/date……tháng/month…...năm/year…….*  **Chủ tài khoản/ Account Holder**  *(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu/*  *Sign, fill in full name and stamp)* |